

EN

Levenhuk New Sherman PLUS binoculars

Caution! Never look directly at the Sun through this device, as this may cause permanent eye damage and even blindness.

General information
Reliable and sturdy, Levenhuk New Sherman PLUS binoculars are a perfect choice for people who like to travel a lot, often go hiking and sometimes, along the way, find themselves in extreme situations and harsh conditions, where regular binoculars just would not do. The rugged shell of these binoculars protects the intricate optical system inside from any sudden impacts or moisture. The binoculars can be used by people wearing glasses.

- Features:**
- High-quality Porro prisms made of fully multi-coated BaK-4 optical glass;
 - Water-resistant shells, embossed for the perfect grip;
 - Twist-up eyecups made of soft rubber;
 - Central focusing and diopter adjustment mechanisms;
 - Adaptable to a tripod (purchased separately).

The kit includes: binoculars, dust caps for eyepieces and objective lenses, strap, pouch, cleaning wipe, user manual, and warranty.

Warranty: lifetime. For further details, please visit our web site: levenhuk.com/warranty

Focusing and diopter adjustment
Your left eye vision might be different from that of your right eye and you might need to adjust the diopter setting on one of the eyepieces. To do this, just follow this simple procedure:

- Look through your binoculars at a distant object.
- Close your right eye and rotate the central focusing wheel until the view is focused.
- Now, close your left eye and observe with your right. Slowly rotate the diopter adjustment ring on the right eyepiece until the view is focused again.

Now that your binoculars are focused, you only need to use the central focusing wheel during observations.

Care and maintenance
Take the necessary precautions when using the device with children or others who have not read or who do not fully understand these instructions. Do not try to disassemble the device on your own for any reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Do not touch the optical surfaces with your fingers. Clean the lens surface with compressed air or a soft lens cleaning wipe. To clean the device exterior, use only the special cleaning wipes and special tools that are recommended for cleaning the optics.

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

BG

Бинокли Levenhuk New Sherman PLUS

Внимание! Никога не поглеждайте директно към слънцето през това устройство, тъй като това може да доведе до увреждане на очите и дори слепота.

Обща информация
Надеждни и здрави, биноклите Levenhuk New Sherman PLUS са идеален избор за хора, които харесват да пътуват много, често ходят на излети и понякога се натъкват на екстремни ситуации и неблагоприятни условия по пътя си, където обикновените бинокли просто няма да свършат работа. Здравият корпус на този бинокъл предпазва сложната оптична система във вътрешността от внезапни удари или влага. Бинокълът може да бъде използван от хора, носещи очила.

Характеристики:

- Висококачествени призми Porro, изработени от оптично стъкло BaK-4 изцяло с многослойно покритие;
- Релефни водоустойчиви корпуси за перфектен захват;
- Извити окуляри, изработени от мека гума;
- Централни механизми за регулиране на фокуса и диоптъра;
- Възможност за адаптиране към триножник (закупува се отделно).

Комплектът включва: бинокъл, капачки за предпазване от прах на окулярите и лещите на обектива, кайшка, торбичка и кърпа за почистване на оптиката, ръководство за потребителя и гаранция.

Гаранция: доживотна. За допълнителна информация, моля, посетете нашия уебсайт: bg.levenhuk.com/garantsiya

Регулиране на фокуса и диоптъра
Зрението на лявото Ви око може да се различава от зрението на дясното и може да се нуждаете от регулиране на диоптричната настройка на един от окулярите. За да направите това, просто следвайте тази проста процедура:

- Погледнете с бинокъла към отдалечен обект.
- Затворете дясното си око и завъртете централното колело за фокусиране, докато погледът се фокусира.
- Сега затворете лявото си око и наблюдавайте с дясното око. Бавно завъртете пръстена за регулиране на диоптъра на десния окулар, докато погледът отново се фокусира.

Сега, когато бинокълът Ви е фокусиран, е необходимо да използвате само централното колело за фокусиране по време на наблюдения.

Гринки и поддръжка
Предприемете необходимите превантивни мерки при използване на това устройство от деца или други лица, които не са прочели или които не са разбрали напълно тези инструкции. Не се опитвайте да разглобявате устройството сами по никаква причина. За ремонти и почистване, моля, обръщайте се към местния специализиран сервисен център. Предпазвайте устройството от внезапни удари и прекомерна механична сила. Не пипайте оптичните повърхности с пръсти. Почистете повърхността на лещата със съгъстен въздух или мека кърпа за почистване на лещи. За почистване на устройството отвън използвайте само специални кърпички и специални инструменти, препоръчани за почистване на оптика.

Производителят си запазва правото да прави промени на гамата продукти и спецификациите им без предварително уведомление.

CZ

Binokulární dalekohledy Levenhuk New Sherman PLUS

Upozornění! Tímto binokulárním dalekohledem se nikdy nedívejte přímo do slunce neboť hrozí nebezpečí trvalého poškození zraku či přímo oslepnutí.

Obecné informace
Díky své spolehlivosti a odolnosti jsou binokulární dalekohledy Levenhuk New Sherman PLUS vynikající volbou pro všechny, kdo rádi hodně cestují, často vyrážejí do přírody a občas se cestou ocitnou v extrémních situacích nebo složitých podmínkách, v nichž by obvyčejné dalekohledy prostě nestačily. Robustní tělo tohoto dalekohledu chrání choulostivý optický systém uvnitř před jakýmkoli náhlými nárazy nebo vlhkostí. Tento dalekohled mohou používat i osoby nosící brýle.

- Základní charakteristiky:**
- Kvalitní Porro hranoly vyrobené z optického skla BaK-4 s vícenásobnou antireflexní vrstvou na všech optických povrchích (FMC);
 - Voděvzdorné tělo s reliéfem na povrchu pro pevný úchop;
 - Twist-up očné čočky vyrobené z měkké pryže, určené pro osoby nosící brýle;
 - Mechanismy středové zaostřování a dioptrické korekce;
 - Binokulární dalekohled lze upevnit na stativ (nutno zakoupit samostatně).

Obsah soupravy: binokulární dalekohled, krytky okulárů a objektivů, pouťko, obal, čističí utěrka, návod k použití a záruční list.

Záruka: doživotní. Další informace – navštivte naše webové stránky: cz.levenhuk.com/zaruka

Zaostřování a dioptrická korekce
Svým levým okem můžete vidět jinak než pravým, a proto může být nutné upravit dioptrickou korekci na jednom z okulárů. Tato úprava se provádí následujícím jednoduchým postupem:

- Podívejte se dalekohledem na vzdálený objekt.
- Zavřete pravé oko a otáčejte středovým zaostřovacím šroubem, dokud není obraz ostrý.
- Nyní zavřete levé oko a pozorujte pravým okem. Zvolna otáčejte kroužkem dioptrické korekce na pravém okuláru, dokud není obraz opět ostrý.

Jakmile je váš dalekohled takto zaostřený, budete při pozorování používat pouze středový zaostřovací šroub.

Péče a údržba
Při použití tohoto přístroje dětmi nebo osobami, které tento návod nečetly nebo s jeho obsahem nebyly plně seznámeny, přijměte nezbytná preventivní opatření. Z žádného důvodu se nepokoušejte přístroj rozebírat. S opravami veškerého druhu se obračejte na své místní specializované servisní středisko. Přístroj chraňte před prudkými nárazy a nadměrným mechanickým namáháním. Nedotýkejte se svými prsty povrchů optických prvků. Povrch čočky očistěte stlačeným vzduchem nebo měkkým čističím ubrouskem na čočky. K vyčištění vnějších částí přístroje používejte výhradně speciální čističí ubrousky a speciální nástroje k čištění optiky. Výrobce si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění měnit sortiment a specifikace výrobků.

DE

Levenhuk New Sherman PLUS Ferngläser

Vorsicht! Richten Sie das Instrument unter keinen Umständen direkt auf die Sonne. Erblindungsgefahr.

Allgemeine Informationen
Das zuverlässige und robuste Levenhuk New Sherman PLUS Fernglas ist die perfekte Wahl für Menschen, die viel und gerne reisen, oft wandern und sich dabei manchmal unverhofft in Extremsituationen mit harten Bedingungen wiederfinden, unter denen normale Ferngläser versagen. Das robuste Gehäuse dieses Fernglases schützt das empfindliche Optiksystm vor Stößen und Feuchtigkeit. Fernglas auch zur Verwendung durch Brillenträger geeignet.

- Merkmale:**
- Hochwertige Porroprismen aus vollflächig mehrfachvergütetem BaK-4-Optikglas;
 - Wasserbeständiges Gehäuse mit erhabener Struktur für perfekten Griff;
 - Drehaugenmuscheln aus weichem Gummi für Brillenträger;
 - Zentraler Scharfstellmechanismus und Dioptrieneinstellung;
 - Ferngläser verfügen über ein Stativgewinde (Stativ separat erhältlich).

Lieferumfang: Fernglas, Riemen, Staubschutzkappen für Okulare und Objektiven, Tasche und Reinigungstuch, Bedienungsanleitung und Garantieschein.

Garantie: lebenslänglich. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Website: de.levenhuk.com/garantie

Scharfstellen und Dioptrieneinstellung
Wenn Ihr linkes und Ihr rechtes Auge unterschiedliche Sehstärken haben, müssen Sie an einem Okular die Dioptrieneinstellung anpassen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Richten Sie das Fernglas auf ein weit entferntes Objekt.
- Schließen Sie Ihr rechtes Auge und drehen Sie am zentralen Scharfstellrad, bis das Bild scharf wird.
- Schließen Sie nun Ihr linkes Auge und blicken Sie mit dem rechten Auge durch das Fernglas. Drehen Sie langsam den Dioptrienring am rechten Okular, bis das Bild wieder scharf ist.

Beim Beobachten mit dem so eingestellten Fernglas benötigen Sie zum Scharfstellen des Bilds nur noch das zentrale Scharfstellrad.

Pflege und Wartung
Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wenn Kinder oder Personen das Instrument benutzen, die diese Anleitung nicht gelesen bzw. verstanden haben. Versuchen Sie nicht, das Instrument aus irgendwelchem Grund selbst zu zerlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen oder zur Reinigung an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und übermäßiger mechanischer Krafeinwirkung. Berühren Sie die optischen Flächen nicht mit den Fingern. Reinigen Sie die Linsenoberfläche mit Druckluft oder einem weichen Linsenreinigungstuch. Verwenden Sie zur äußerlichen Reinigung des Instruments ausschließlich die dazu empfohlenen speziellen Reinigungstücher und das spezielle Optik-Reinigungszubehör.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

ES

Prismáticos Levenhuk New Sherman PLUS

¡Precaución! Nunca mire al sol directamente a través de este dispositivo ya que puede causarle daños permanentes a la vista o incluso ceguera.

Información general
Los prismáticos Levenhuk New Sherman PLUS son fiables y resistentes y son la elección perfecta para las personas a las que les gusta viajar mucho, salen de excursión y, a veces, por el camino, se encuentran en condiciones duras y extremas en las que unos prismáticos normales no servirían. El cuerpo rugoso de estos prismáticos protege el intrincado sistema óptico del interior de cualquier impacto repentino y de la humedad. Estos binoculares se pueden usar llevando gafas.

- Características:**
- Prismas "Porro" de gran calidad, con coberturas múltiples completas hechas de cristal BaK-4;
 - Cuerpo resistente al agua estampado en relieve para mejorar el agarre;
 - Ojeras giratorias de goma blanda;
 - Mecanismos de ajuste dióptrico y enfoque central;
 - Los prismáticos se pueden adaptar a un trípode (a la venta por separado).

El kit incluye: prismáticos, tapas de los objetivos y oculares, tira, funda, paño limpiador, guía del usuario y garantía.

Garantía: de por vida. Para más detalles visite nuestra página web: es.levenhuk.com/garantia

Ajuste dióptrico y de enfoque
La vista de su ojo izquierdo puede ser distinta de la del derecho y puede que necesite cambiar el ajuste dióptrico en uno de los oculares. Para ello siga este sencillo procedimiento:

- Mire a través de los prismáticos a un objeto lejano.
- Cierre el ojo derecho y gire la rueda central de enfoque hasta que la vista esté enfocada.
- Ahora cierre el izquierdo y observe con el derecho. Gire lentamente el anillo de ajuste dióptrico en el ocular derecho hasta que la vista quede enfocada de nuevo.

Ahora que los prismáticos están enfocados solo necesita usar la rueda central de enfoque en sus observaciones.

Cuidado y mantenimiento
Tome las precauciones necesarias si utiliza este instrumento acompañado de niños o de otras personas que no hayan leído o que no comprendan totalmente estas instrucciones. No intente desmontar el instrumento usted mismo bajo ningún concepto. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su zona. Proteja el instrumento de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. No toque las superficies ópticas con los dedos. Limpie la superficie de la lente con aire comprimido o un paño suave para limpiar lentes. Para limpiar el exterior del instrumento, utilice únicamente los paños y herramientas de limpieza especiales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

16x50	Porro	BAK4	+	16x	50mm	3.8°	2844/1000yds	67m/1000m	3.1mm	13mm	56–72mm	10m	±4	+	-10...+53°C
12x50	Porro	BAK4	+	12x	50mm	5.4°	2844/1000yds	67m/1000m	4.2mm	16mm	56–72mm	8m	±4	+	-10...+53°C
10x50	Porro	BAK4	+	10x	50mm	6.5°	3414/1000yds	114m/1000m	5mm	19mm	56–72mm	6m	±4	+	-10...+53°C
7x50	Porro	BAK4	+	7x	50mm	6.94°	3644/1000yds	121m/1000m	7mm	24mm	56–72mm	5m	±4	+	-10...+53°C
12x42	Porro	BAK4	+	12x	42mm	5.1°	2844/1000yds	89m/1000m	3.5mm	14mm	56–72mm	6.5m	±4	+	-10...+53°C
10x42	Porro	BAK4	+	10x	42mm	6.2°	3264/1000yds	109m/1000m	4.2mm	14.8mm	56–72mm	6m	±4	+	-10...+53°C
8x42	Porro	BAK4	+	8x	42mm	7.85°	4124/1000yds	137m/1000m	5.3mm	19mm	56–72mm	5m	±4	+	-10...+53°C

ES	DE	CZ	BG	EN
Tipó de prisma	Prismatyp	Typ hranoly	Тип на призмата	Prism type
Material de la prisma	Prismenmaterial	Material hranoly	Материал на призмата	Prism material
Óptica: cobertura múltiple completa	Optikbeschichtung: vollflächig mehrfache Vergütung	Optika: několikanásobná antireflexní vrstva	Оптика: изцяло с многослойно покритие	Optics: fully multi-coated
Ampliación	Vergößerung	Zvětšení	Увеличение	Magnification
Diámetro de la lente del objetivo (apertura)	Objektivlinsendurchmesser (Öffnung)	Průměr objektivu (apertura)	Диаметър на лещата на обектива	Objective lens diameter
Campo de visión	Sichtfeld	Zorné pole	Зорително поле	Field of view
Diámetro de pupila de salida	Austrittspupille	Výstupní pupila	Изходен диаметър на зеницата	Exit pupil diameter
Distancia ocular	Augenabstand	Oční reliéf	Разстояние от очите	Eye relief
Distancia interpupilar	Pupillenabstand (IPD)	Meziupulární vzdálenost (IPD)	Разстояние между окулярите	Interpupillary distance
Distancia mínima de enfoque	Nachfokus	Nekráší vzdálenost zaostření	Близък фокус	Close focus
Ajuste dióptrico	Dioptrienausgleich	Dioptrická korekce	Регулиране на диоптъра	Diopter adjustment
Lleno de nitrógeno	Stickstoffgefüllt	Plněný duskem	Напълнен с азот	Nitrogen-filled
Rango de temperaturas de funcionamiento	Temperaturbereich	Rozsah provozní teploty	Диапазон на работната температура	Operating temperature range
Komponenten	ES	CZ	BG	EN
Ferngläsergehäuse	Teil des dalekohledu	Části dalekohledu	Части на бинокъла	Parts of binoculars
Objektivlinse	Tělo dalekohledu	Čočka objektivu	Леща на обектива	A. Objective lens
Okulare	Okulary	Okulary	Окуляри	B. Eyepieces
Dioptrienring	Kroužek dioptrické korekce	Kroužek dioptrické korekce	Пръстен за регулиране на диоптъра	C. Diopter adjustment ring
Zentrales Scharfstellrad	Středový zaostřovací šroub	Středový zaostřovací šroub	Капачка за фокусиране	D. Central focusing wheel
Abdeckung des Stativgewinde	Kryt stativové objímky	Kryt stativové objímky	Капачка за триножника	E. Tripod socket cover
Schlaufenöse	Úchyty pro pouzko	Úchyty pro pouzko	Държач за кайшка	G. Strap mount
Budova	ES	CZ	BG	EN
Obudova lornetky	Corpo del binocolo	Čelo binoklu	Корпус на бинокъла	A. Body of the prismatics
Soczewka obiektywowa	Lente obiettivo	Lente obiettivo	Леща обектива	B. Lens of the objective
Muzele očné	Oculari	Oculari	Окуляри	C. Oculares
Přisícen regulací dioptri	Anello di regolazione diottrica	Anello di regolazione diottrica	Диоптри-адаптор	D. Diopter adjustment
Centrálné kolo ustávania ostrosti	Ghiera di messa a fuoco centrale	Ghiera di messa a fuoco centrale	Централно колело за фокусиране	E. Central focusing wheel
Pokryva gniazda statyvu	Copertura dell' attacco del treppiede	Copertura dell' attacco del treppiede	Капачка на гнездото на триножника	F. Tripod socket cover
Mocowanie paska	Aggiungo para la tira	Rozpätávanie	Държач за кайшка	G. Strap mount
Dürbin parçalan	ES	CZ	BG	EN
Binoküler dürbün muhafazası	Revestimiento do binóculo	Časť obklopenia	Части на бинокъла	Parts of binoculars
Objektif merceji	Lente objetiva	Lente objetiva	Леща обектива	A. Objective lens
Gaz mercekləri	Oculares	Oculares	Окуляри	B. Eyepieces
Diyopter avaz halkası	Diopter avaz halkası	Diopter avaz halkası	Диоптри-адаптор	C. Diopter adjustment
Merkezi odaklama tekeri	Merkezi odaklama tekeri	Merkezi odaklama tekeri	Централно колело за фокусиране	D. Central focusing wheel
Uç aygıtı soket kapaklı	Uç aygıtı soket kapaklı	Uç aygıtı soket kapaklı	Капачка на гнездото на триножника	E. Tripod socket cover
Kayış bağlama parçası	Kayış bağlama parçası	Kayış bağlama parçası	Държач за кайшка	F. Strap mount

LEVENHUK BINOCULARS NEW SHERMAN PLUS

EN

User Manual

BG

Ръководство за потребителя

CZ

Návod k použití

DE

Bedienungsanleitung

ES

Guía del usuario

HU

Használati útmutató

IT

Guida all'utilizzo

PL

Instrukcja obsługi

PT

Manual do usuário

RU

Инструкция по эксплуатации

TR

Kullanım kılavuzu



levenhuk

Zoom&Joy

EN

Parts of binoculars

A Binoculars shell

B Objective lens

C Eyepieces

D Diopter adjustment ring

E Central focusing wheel

F Tripod socket cover

G Strap mount

ES

Partes

A Cuerpo de los prismáticos

B Lente del objetivo

C Oculares

D Anillo de ajuste dióptrico

E Rueda central de enfoque

F Cubierta del enganche del trípode

G Fijación para la tira

DE

Teile des Fernglases

A Gehäuse des Fernglases

B Okularlinse

C Okulare

D Einstellring der Dioptrie

E Zentrales Scharfstellrad

F Abdeckung des Stativgewinde

G Schlaufenöse

CZ

Části dalekohledu

A Tělo dalekohledu

B Čočka objektivu

C Okulary

D Kroužek dioptrické korekce

E Středový zaostřovací šroub

F Kryt stativové objímky

G Úchyty pro pouzko

BG

Части на бинокъла

A Корпус на бинокъла

B Леща на обектива

C Окуляри

D Пръстен за регулиране на диоптъра

E Централно колело за фокусиране

F Капачка за гнездото на триножника

G Държач за кайшка

RU

Части телескопа

A Корпус бинокля

B Линза объектива

C Окуляр

D Кольцо настройки диоптрии

E Колесо фокусировки

F Защелка крепления к штативу

G Крепление ремешка

PT

Partes do binóculo

A Revestimento do binóculo

B Lente objetiva

C Oculares

D Anel de ajuste de dioptria

E Roda de foco central

F Tampa do adaptador para tripé

G Fixador do cordão

HU

Készletrészek

A Kétestest

B Objektív

C Okulár

D Dioptriakör

E Központi fókuszoló kerek

F Háromlábú állvány foglalatnak fedele

G Rögzítőkötél

TR

Binoküler parçaları

A Binoküler gövdesi

B Objektif mercek

C Göz merceği

D Diyopter ayar halkası

E Merkez odaklama tekeri

F Üç ayak soket kapaklı

G Kayış bağlama parçası

Levenhuk Inc. (USA) 928 E 124th Ave. Ste D, Tampa, FL 33612, USA, +1 813 468-3001, contact_us@levenhuk.com

Levenhuk Optics s.r.o. (Europe): V Chotěboře 700/7, 102 00 Prague 102, Czech Republic, +420 737-004-919, sales-info@levenhuk.cz

Levenhuk® is a registered trademark of Levenhuk, Inc. © 2006–2025 Levenhuk, Inc. All rights reserved. 20250604

